

309

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Erster Theil.
Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 54.

PREMIÈRE PARTIE.
ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Sonntag, 16. December 1866.

DIMANCHE, 16 décembre 1866.

Königl.-Großh. Beschluß vom 16. December 1866, die Vertagung der Ständeverammlung betreffend.

Arrêté royal grand-ducal du 16 décembre 1866, portant ajournement de l'Assemblée des États.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 73 der Verfassung;

Vu l'art. 73 de la Constitution;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers,
Präsidenten der Regierung, und nach Berath-
schlagung der Regierung im Conseil;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Prési-
dent du Gouvernement, et après délibération du
Gouvernement en conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

Art. 1^{er}.

Die Ständeverammlung ist bis zum 3. Ja-
nuar künftig vertagt.

L'Assemblée des États est ajournée jusqu'au 3
janvier prochain.

Art. 2.

Art. 2.

Unser Staatsminister, Präsident der Regie-
rung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses
beauftragt.

Notre Ministre d'État, Président du Gouverne-
ment, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Wallerdingen den 16. December 1866.

Wallerdange, le 16 décembre 1866.

Für den König-Großherzog:

Pour le Roi Grand-Duc:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

Heinrich,

HENRI,

Prinz der Niederlande.

PRINCE DES PAYS-BAS.

Der Staatsminister, Prä-
sident der Regierung,
Baron B. de Tornaco.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,
G. d'Olimart.

Le Ministre d'État, Prési-
dent du Gouvernement,
Baron V. DE TORNACO.

Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.

I.

34

